

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования «Южный федеральный университет»
(ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ)

Программа утверждена на заседании
Учёного совета
Международного института
междисциплинарного образования и
иберо-американских исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор

М.В. Карповская



М.В. Карповская

Программа вступительного испытания
по магистерской программе
«Теория перевода и межкультурная коммуникация»

Направление подготовки
45.04.01 Филология

Уровень высшего образования
магистратура

Форма обучения
очная

Ростов-на-Дону

Вступительное испытание по магистерской программе «Теория перевода и межкультурная коммуникация» направления подготовки 45.04.01 Филология проводится в формате комплексного экзамена (собеседование по предоставленному портфолио поступающего). Собеседование может проводиться очно или дистанционно с использованием компьютерных технологий.

Результаты вступительного испытания оцениваются по 100-балльной шкале. Минимальное количество баллов, необходимое для участия в конкурсе на поступление, составляет 50 баллов.

Структура оценивания вступительного испытания представлена в таблице:

Элементы вступительного испытания		Максимальное количество баллов	
Портфолио	1. Мотивационное письмо	10	70
	2. Эссе	30	
	3. Результаты образовательной деятельности	15	
	4. Результаты профессиональной, научной и исследовательской деятельности	15	
Собеседование		30	
Итого		100	

Собеседование является обязательной частью вступительного испытания. При неявке поступающего на собеседование в экзаменационную ведомость по вступительному испытанию выставляется результат «0 баллов» вне зависимости от наличия представленного портфолио.

Структура и критерии оценивания портфолио приведены в Приложении № 1. Критерии оценивания собеседования приведены в Приложении № 2.

Портфолио предоставляется поступающим в личном кабинете в электронном виде (в форме архива, включающего основной текст портфолио и подтверждающие документы). Шаблон портфолио поступающего представлен в Приложении № 3.

Каждое заявленное поступающим достижение должно быть документально подтверждено (сканированные версии сертификатов, дипломов, научных статей, патентов; ссылки на электронные версии сертификатов, дипломов, научных статей, патентов, расположенные на официальных сайтах соответствующих организаций и изданий и т. п.).

Заявленные в портфолио результаты образовательной, профессиональной, научной и исследовательской деятельности должны быть связаны с областями исследований и /или объектами профессиональной деятельности данной магистерской программы:

1) области исследований:

- 01 Образование и наука (в сфере научных исследований);
- 01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, образовательных программ среднего профессионального, высшего образования, дополнительных профессиональных программ);
- 11 Средства массовой информации, издательство и полиграфия (в сферах: производства информационных материалов телерадиовещания; ведение теле- и радиопрограмм; подготовки и создания информационного материала, освещающего события, явления, факты, предназначенного для распространения с помощью СМИ; журналистики (корреспондент, репортер мультимедийных, печатных, теле- и радиовещательных СМИ); редактирования и подготовки материалов к публикации в СМИ; рекламы и связей с общественностью);
- 04 Культура, искусство (в сфере: профессионального перевода и управления переводческими проектами и процессами)

2) объекты профессиональной деятельности:

- языки (государственный язык Российской Федерации (русский) и иностранные языки - испанский, английский) в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах;
- художественная литература (отечественная и зарубежная), специальная литература (отечественная и зарубежная), устное народное творчество в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах;
- различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов);
- устная, письменная и виртуальная коммуникация на русском и иностранных языках;
- перевод и переводоведение;
- образовательные программы и образовательный процесс в системе основного общего, среднего общего, высшего и дополнительного образования (дополнительные общеобразовательные программы, дополнительные общеразвивающие программы и программы повышения квалификации).

Вступительные испытания проводятся в соответствии с установленным расписанием. Портфолио поступающего должно быть предоставлено им в личном кабинете поступающего на экзаменационном портале за три дня до даты проведения вступительного испытания (на каждом этапе их проведения).

Портфолио и ответы на вопросы, задаваемые на собеседовании, оцениваются экзаменационной комиссией по приёму вступительного испытания на данную магистерскую программу, утверждённой в установленном порядке.

Составители программы вступительного испытания:

Руководитель образовательной программы
к.ф.н., доцент

Н.В. Карповская

Координатор образовательной программы
к.ф.н., доцент

И.Р. Абкадырова

**Структура и критерии оценивания портфолио
поступающих на обучение по магистерской программе
«Теория перевода и межкультурная коммуникация»**

Портфолио поступающего предоставляется в электронном виде (в форме архива, включающего основной текст портфолио и подтверждающие документы). Требования к оформлению текста портфолио: размер бумаги – А4 (210×297 мм), поля страницы – по 2 см, гарнитура шрифта – Times New Roman, размер шрифта – 14 пт, междустрочный интервал – полуторный.

Оригинальность текста разделов «Мотивационное письмо» и раздела «Эссе» должна составлять не менее 60% (при проверке в системе «Антиплагиат», <https://antiplagiat.ru>). В случае оригинальности текста менее 60% выставляется оценка 0 (ноль) баллов за соответствующий раздел портфолио.

Раздел 1. Мотивационное письмо (10 баллов)

Мотивационное письмо составляется конкурсантом в произвольной форме и должно содержать обоснование выбора направления подготовки и приоритетной магистерской программы с обязательным указанием ее названия. Объём мотивационного письма: 150-250 слов.

Язык написания: английский / испанский (в зависимости от приоритетного профиля).

Рекомендуемый объём мотивационного письма – 150-250 слов.

Критерии оценивания мотивационного письма:

– ясное и грамотное формулирование мыслей на литературном языке (иностранном в зависимости от выбранного профиля). Наличие 0-1 лексической, 0-1 грамматической, 0-1 стилистической ошибок. Соблюдение логики рассуждения. Очень высокая степень мотивированности конкурсанта обучаться в ЮФУ по данной программе и направлению подготовки, наличие аргументационной базы – 10 баллов;

– ясное формулирование мыслей на литературном языке (иностранном в зависимости от выбранного профиля). Соблюдение логики рассуждения. Наличие 1-2 лексических, 1-2 грамматических, 1-2 стилистических ошибок. Высокая степень мотивированности конкурсанта обучаться в ЮФУ по данной программе и направлению подготовки, наличие аргументационной базы – 9-8 баллов;

– достаточно ясное формулирование мыслей на литературном языке (иностранном в зависимости от выбранного профиля). Соблюдение логики рассуждения. Наличие 3-4 лексических, 3-4 грамматических, 3-6 стилистических ошибок. Довольно высокая степень мотивированности конкурсанта обучаться в ЮФУ по данной программе и направлению подготовки – 7-6 баллов

– недостаточно ясное формулирование мыслей на литературном языке (иностранном в зависимости от выбранного профиля). Нарушение логики

рассуждения. Наличие большого количества фактических, лексических, грамматических, стилистических ошибок. Недостаточно высокая степень мотивированности конкурсанта обучаться в ЮФУ по данной программе и направлению подготовки (крайне слабая аргументированность выбора вуза и направления/профиля подготовки) – 5-0 баллов.

Раздел 2. Эссе (30 баллов)

Эссе представляет собой развёрнутый научный ответ по одной из предложенных тем в рамках тематической области данной магистерской программы.

Язык написания: английский / испанский (в зависимости от приоритетного профиля).

Рекомендуемый объём эссе – 250–400 слов.

Предлагаемые темы эссе:

1. Mi futura actividad profesional / My future professional activity
2. Medios de comunicación pública y su papel en el mundo contemporáneo / Mass media and its role in the contemporary world
3. Problemas globales del mundo contemporáneo: epidemias y catástrofes naturales / Global problems of the contemporary world: epidemics and natural disasters
4. Problemas de juventud en el siglo XXI / Problems of youth in the XXI century
5. Problemas económicos y sociales de la sociedad contemporánea / Social and economic problems of the contemporary society

Критерии оценивания эссе:

– соответствие формальным требованиям, предъявляемым к работе; содержательность и оригинальность выдвинутых автором идей, высокая степень аргументированности авторской точки зрения; критичность мышления; логичность и последовательность изложения материала, композиционная и содержательная законченность текста; соблюдение культуры цитирования; корректное использование научной терминологии; наличие уместных примеров, подкрепляющих аргументы автора; высокий уровень владения иностранным языком, отсутствие лексических, грамматических и стилистических ошибок – 30-27 баллов;

– соответствие формальным требованиям, предъявляемым к работе; содержательность выдвинутых автором идей, достаточная аргументированность авторской точки зрения; логичность и последовательность изложения материала, композиционная и содержательная законченность текста; критичность мышления; соблюдение культуры цитирования; корректное использование научной терминологии; наличие уместных примеров, подкрепляющих аргументы автора; довольно высокий уровень владения иностранным языком, в работе встречается

незначительное количество лексических, грамматических и стилистических ошибок – 26-22 баллов;

– неполное соответствие формальным требованиям, предъявляемым к работе; преобладает описательность; авторская точка зрения заявлена, хотя не всегда достаточно убедительно аргументирована, логичность и последовательность изложения материала, композиционная и содержательная законченность текста; соблюдение культуры цитирования; в целом корректное использование научной терминологии; наличие уместных, хотя и немногочисленных примеров, подкрепляющих аргументы автора; довольно высокий уровень владения иностранным языком, встречается небольшое количество лексических, грамматических и стилистических ошибок – 21-17 баллов;

– неполное соответствие формальным требованиям, предъявляемым к работе; преобладает описательность; работа демонстрирует недостаточную степень критичности мышления автора, слабую аргументированность авторской точки зрения; нарушение логической последовательности в изложении материала, неубедительность внутренней структуры работы; незначительное количество примеров, зачастую не вполне уместных, не подкрепляющих авторскую аргументацию; средний или невысокий уровень владения иностранным языком, наличие значительного количества лексических, грамматических, стилистических, орфографических и пунктуационных ошибок – 16-0 баллов.

В качестве эссе может быть предоставлена выпускная квалификационная работа предыдущего уровня образования по следующим укрупнённым группам специальностей и направлений подготовки: *45.03.01 – Филология; 45.03.02 – Лингвистика; 45.05.01 Перевод и переводоведение*. Выпускная квалификационная работа сопровождается копиями отзыва руководителя и рецензии на работу (при наличии).

Раздел 3. Результаты образовательной деятельности (15 баллов)

В случае, если после оценивания результатов образовательной деятельности, заявленных поступающим в данном разделе портфолио, сумма баллов будет превышать максимально допустимые 15 баллов, набранная сумма баллов за данный раздел портфолио ограничивается значением 15 баллов.

В случае выявления фактов предоставления недостоверных сведений, направленных кандидатом, выставляется 0 баллов за указанный раздел портфолио.

3.1. Базовое образование: копия диплома специалиста/бакалавра/магистра (возможно предоставление только 1 диплома, при наличии нескольких поступающий должен представить лишь один) – 5 баллов.

Оцениваемые параметры:

– соответствие базового образования направленности программы (указать перечень соответствующих направлений подготовки в Приложении) – 1 балл;

– дипломы вузов из TOP-600 актуальных версий рейтинга QS или THE - 4 балла.

3.2. Результаты федерального интернет-экзамена бакалавров (ФИЭБ) по одному из направлений подготовки укрупнённых групп специальностей и направлений подготовки 45.03.01 – *Филология*; 45.03.02 – *Лингвистика*; 45.05.01 *Перевод и переводоведение*.

- сертификат участника – 2 балла;
- бронзовый сертификат – 5 баллов;
- серебряный сертификат – 7 баллов;
- золотой сертификат – 10 баллов.

3.3. Сертификат о владении английским / испанским языком по итогам сдачи международных экзаменов (TOEFL, IELTS, TOEIC, ESOL, TELC, PTE, DELE, SIELE):

- уровень владения английским языком не ниже B1 – 5 баллов;
- уровень владения английским языком B2 и выше – 10 баллов.

3.4. Именные стипендии, подтверждённые документально:

- университетский уровень – по 2 балла;
- региональный уровень – по 3 балла;
- всероссийский уровень – по 5 баллов;
- международный уровень – по 10 баллов.

3.5. Сертификаты о прохождении онлайн-курсов – по 5 баллов:

– онлайн-платформа Coursera:

1) Redacción de documentos empresariales de gran impacto (код доступа: <https://es.coursera.org/learn/escritura-en-negocios>);

2) Comunicación, experimentación y aprendizaje en liderazgo (код доступа: <https://es.coursera.org/learn/comunicacion-experimentacion-aprendizaje>);

3) Speak English Professionally: In Person, Online & On the Phone (код доступа: <https://www.coursera.org/learn/speak-english-professionally>)

4) Academic English (код доступа: <https://www.coursera.org/specializations/academic-english>);

5) Learn English: Intermediate Grammar (код доступа: <https://www.coursera.org/specializations/intermediate-grammar>);

6) Small Talk & Conversational Vocabulary (код доступа: <https://www.coursera.org/learn/lesson-small-talk-and-conversational-vocabulary>);

7) Getting Started with Essay Writing (код доступа: <https://www.coursera.org/learn/getting-started-with-essay-writing>);

8) Tricky English Grammar (код доступа: <https://www.coursera.org/learn/tricky-english-grammar>);

9) Academic Listening and Note-Taking (код доступа: <https://www.coursera.org/learn/note-taking>);

10) Getting Started with Essay Writing (код доступа: <https://www.coursera.org/learn/getting-started-with-essay-writing>);

11) Writing in English at University (код доступа: <https://www.coursera.org/learn/writing-english-university>);

12) Grammar and Punctuation (код доступа:
<https://www.coursera.org/learn/grammar-punctuation>);

13) English for Teaching Purposes (код доступа:
<https://www.coursera.org/learn/teaching-english>);

14) Академический английский: письменная речь (код доступа:
<https://www.coursera.org/specializations/academic-english>);

15) Business English: Basics (код доступа:
<https://www.coursera.org/learn/business-english>).

Раздел 4. Результаты профессиональной, научной и исследовательской деятельности (15 баллов)

В случае, если после оценивания результатов профессиональной, научной и исследовательской деятельности, заявленных поступающим в данном разделе портфолио, сумма баллов будет превышать максимально допустимые 15 баллов, набранная сумма баллов за данный раздел портфолио ограничивается значением 15 баллов.

В случае выявления фактов предоставления недостоверных сведений, направленных кандидатом, выставляется 0 баллов за указанный раздел портфолио.

4.1. Научные публикации в индексируемых изданиях по тематике, связанной с областями исследований и / или объектами профессиональной деятельности данной магистерской программы:

- в изданиях, индексируемых РИНЦ – по 3 балла за публикацию;
- в журналах из списка ВАК – по 6 баллов за публикацию;
- в журналах, индексируемых в базах данных Scopus или Web of Science – по 15 баллов за публикацию;
- соавторство в монографиях, размещённых в РИНЦ, – по 10 баллов за монографию.

4.2. Очное выступление с докладом, подтверждённое документально, на научных конференциях по тематике, связанной с областями исследований и / или объектами профессиональной деятельности данной магистерской программы:

- университетский уровень – по 2 баллу;
- региональный уровень – по 3 балла;
- всероссийский уровень – по 4 балла;
- международный уровень – по 7 баллов.

4.3. Документально подтверждённое участие в выполнении научно-исследовательских работ и исследовательских проектах, поддержанных грантами российских и международных научных фондов, учреждений и организаций:

- руководитель гранта – 15 баллов;
- исполнитель гранта – по 5 баллов.

4.4. Документально подтверждённое членство в международных, всероссийских или региональных вузовских, научных, профессиональных сообществах:

- региональный уровень – по 2 балла;
- всероссийский уровень – по 3 балла;
- международный уровень – по 5 баллов.

4.5. Опыт трудовой деятельности, направленный на решение задач профессиональной деятельности, соответствующих данной магистерской программе:

- стаж работы до 1 года – 3 балла;
- стаж работы от 1 года до 2 лет – 4 балла;
- стаж работы более 2 лет – 6 баллов.

Опыт трудовой деятельности подтверждается выпиской из трудовой книжки (либо копией трудового договора) и копией должностной инструкции, заверенными уполномоченным работником организации.

4.6. Сертификаты об окончании программ дополнительного профессионального образования (повышение квалификации, профессиональная переподготовка и т. п.) и дополнительных образовательных программ по тематике, связанной с областями исследований и / или объектами профессиональной деятельности данной магистерской программы:

- сертификат о прохождении дополнительных образовательных программ – по 5 баллов;
- удостоверение о повышении квалификации – по 5 баллов;
- диплом о профессиональной переподготовке – по 10 баллов;

4.7. Победители и призёры олимпиад, профессиональных соревнований и других мероприятий по направлениям (профилям, компетенциям), связанным с областями исследований и / или объектами профессиональной деятельности данной магистерской программы:

- дипломанты (медалисты, победители, призёры) Всероссийской олимпиады студентов «Я – профессионал» – 15 баллов;
- победители и призёры Национального межвузовского чемпионата «Молодые профессионалы (Ворлдскиллс Россия)» (WorldSkills Russia), отраслевых и корпоративных чемпионатов по стандартам WorldSkills – 15 баллов;
- победители и призёры открытых чемпионатов вузов по стандартам WorldSkills – по 10 баллов;
- обладатели сертификата (паспорт компетенций, Skills Passport) о сдаче демонстрационного экзамена по стандартам WorldSkills, полученного по итогам промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) в рамках освоения образовательных программ бакалавриата или специалитета – по 10 баллов;
- победители и призёры Студенческого крыла Олимпиады «Звезда» для поступающих в магистратуру по направлению магистерской подготовки – 15 баллов;

– победители «Конкурса на лучший научный доклад студентов» в рамках университетской «Недели науки – 2022» в секциях, соответствующих направлению магистерской подготовки – 15 баллов;

– победители и призёры финала сертификационной олимпиады «Траектория будущего – 2022» – 15 баллов;

– победители и призёры Открытого чемпионата Юга России – Олимпиады Южного федерального университета по программированию «ContestSFedU» (Командный турнир, Личный турнир среди студентов ЮФУ) 2017–2022 годов – 15 баллов;

– победители и призёры прочих олимпиад, профессиональных соревнований и других мероприятий не ниже регионального уровня по направлениям (профилям, компетенциям), связанным с областями исследований и / или объектами профессиональной деятельности данной магистерской программы – до 10 баллов.

4.8. Прочие творческие работы / проекты по тематике, связанной с областями исследований и / или объектами профессиональной деятельности данной магистерской программы – до 10 баллов.

**Критерии оценивания собеседования
поступающих на обучение по магистерской программе
«Теория перевода и межкультурная коммуникация»**

Собеседование как часть вступительного испытания для поступающих на обучение по магистерской программе «Теория перевода и межкультурная коммуникация» направления подготовки 45.04.01 Филология проводится по разделам портфолио «Мотивационное письмо» и «Эссе» с целью определения готовности поступающего к успешному освоению образовательной программы, способности к самостоятельному ведению исследовательской и / или проектной деятельности. Также будут ожидаться ответы на вопросы, относящиеся к «Списку тем и вопросов для подготовки».

Собеседование является обязательной частью вступительного испытания. При неявке поступающего на собеседование в экзаменационную ведомость по вступительному испытанию выставляется результат «0 баллов» вне зависимости от наличия представленного портфолио.

Продолжительность проведения собеседования – до 15 минут на одного поступающего.

Собеседование оценивается в 30 баллов. Критерии оценивания собеседования (указать количество баллов за критерии):

№	Наименование критерия	Порядок оценивания	Максимальный балл за критерий
С.1	Демонстрация мотивации к обучению на данной программе (на английском / испанском языке в зависимости от приоритетного профиля)	Экспертная оценка пояснения поступающим мотивации обучения именно на этой образовательной программе	10
С.2	Демонстрация своих научных и учебных достижения, полученные навыки и опыт работы (на русском языке)	Экспертная оценка пояснения поступающим связи своих научных и учебных достижения, полученных навыков и опыта работы с перспективами обучения на данной образовательной программе	7
С.3	Ответы на вопросы, относящиеся к «Списку тем и вопросов для	Поступающий точно и без повторных наводящих вопросов ответил на более чем половину вопросов – 6-10 баллов	10

	подготовки» (на русском языке)	Поступающий отвечал на большинство вопросов неточно, с помощью наводящих вопросов, неуверенно или неверно – 0-5 баллов	
С.4	Пояснение возможных направлений своей исследовательской работы / практической деятельности в контексте программы	Экспертная оценка демонстрации поступающим степени понимания исследовательских / профессиональных направлений в контексте данной образовательной программы	3

Список тем и вопросов для подготовки к собеседованию

1. Система видовременных форм глагола в английском/испанском языке.
2. Правило согласования времен при переходе из прямой речи в косвенную.
3. Неличные формы глагола в английском/испанском языке: инфинитив, герундий, причастие (морфология, семантические признаки и синтаксические функции).
4. Артикль: количество форм артикля, его место и правила употребления.
5. Типы условных предложений в английском/испанском языке. Правила употребления глагольных времен в главном и придаточном предложении при выражении условия и следствия.
6. Выразительные средства языка: метафора. Понятие метафоры. Виды. Классификации. Функции.
7. Выразительные средства языка: метонимия. Понятие метонимии». Виды. Классификации.
8. Выразительные средства языка: синекдоха. Понятие синекдохи. Виды. Классификации.
9. Выразительные средства языка: эпитет. Понятие эпитета. Виды.
10. Эллипсис в современном английском/испанском языке.
11. Архаизмы и неологизмы в английском/испанском языке. Понятие архаизмов и неологизмов, причина их возникновения.
12. Синонимы в английском/испанском языке. Понятие синонимов и их классификация.
13. Антонимические отношения лексических единиц. Понятие антонимов. Виды и типы антонимов.
14. Омонимы в английском/испанском языке. Понятие омонимов. Виды. Источники появления.

15. Фразеологические единицы английского/испанского языка. Понятие ФЕ, ее основные признаки. Классификации ФЕ. Источники ФЕ.
16. Страны, в которых изучаемый язык имеет статус.
17. Выдающиеся англоязычные / испаноязычные писатели и поэты.
18. Характеристика политической системы одной из стран изучаемого языка.
19. Особенности образовательной системы одной из стран изучаемого языка.
20. Географическое положение одной из стран изучаемого языка.

Основная литература для подготовки к собеседованию

1. Нуждин Г.А. Курс современного испанского языка для продолжающих / Г.А. Нуждин, П. Мартин Лора-Тамайо, К. Марин Эстремера. М.: АЙРИС-пресс, 2010. - 368 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79029>
2. Виноградов, Венедикт Степанович . Грамматика испанского языка [Текст]: практический курс : учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / В. С. Виноградов - 11-е изд. - Москва: Книжный дом Университет, 2013. - 429, [3] с.
3. Качалова К. Н., Израилевич Е. Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. - М. : Каро, 2016
4. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык [Электронный ресурс] : учебник для вузов / И.В. Арнольд. — 13-е изд. 384 с.
5. Arnol'd I.V. Stilistika. Sovremennyj anglijskij yazyk (13izd., Flinta, 2016)(ru)(ISBN 9785893493634)(384s) LEn .pdf
6. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка (Stylistics). - М.: Высш. шк., 1981. 5.
7. Гуревич В.В. Стилистика английского языка. - М.: Флинта, 2008. - 72с.
8. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И. В. Арнольд. – 4-е изд., перераб. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 376 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311> (дата обращения: 14.12.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1041-8. – Текст : электронный.
9. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка: Учеб. пособие для студентов. 8-е изд., пер. и доп. — М.: Юрайт, 2019 – 196 с. ЛЕКСИКОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. ENGLISH LEXICOLOGY 8-е изд., пер. и доп. Учебник и практикум для академического бакалавриата (urait.ru)
10. Гуревич, В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В. В. Гуревич. – 7-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 168 с. - ISBN 978-5-89349-422-8
11. Теоретическая грамматика современного английского языка : учеб. пособие / Н. А. Кобрин, Н. Н. Болдырев, А. А. Худяков. - М. : Высш. шк. , 2007. - 368 с.

12. Голицынский, Ю.Б. Великобритания / Ю.Б. Голицынский. - Санкт-Петербург :КАРО, 2014. - 480 с. : ил. - (Страноведение). - ISBN 978-5-9925-0790-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461882>
13. Михайлов Н.Н. Лингвострановедение США = American Cultural Studies : учеб. пособие для студ. филол. фак. и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений / Н. Н. Михайлов, М. Н. Михайлов. – М. : Издательский центр «Академия», 2008. – 288 с. : ил.
14. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. М.: «Высшая школа», 2003. - 246с.
15. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009, 144
16. Чернявски де Богдан, Э. Лексикология испанского языка: учебное пособие. М.: Астрель: АСТ; Владимир: ВКТ, 2009.- 144с.
17. Яковлева Е.В. Лексикология испанского языка. Теория и практика. СПб., Изд-во КАРО, 2007, -240с
18. Акопян, В. З. История стран Западной Европы в 2 ч. Часть 2. Франция. Испания : учебник для вузов / В. З. Акопян, В. В. Зюзин, Г. Ю. Лебедев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 381 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10019-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474502> (дата обращения: 15.12.2021).
19. История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык : учебное пособие / авт.-сост. М. К. Гусаренко ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015. – 222 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999> (дата обращения: 15.12.2021). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963. Гальперин А.И. Очерки по стилистике английского языка(электронный ресурс), доступ -- http://www.classes.ru/grammar/30.Ocherki_po_stilistike_angliyskogo_yazyka/html/unna_med.html Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. М.: Высшая школа, 1980. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса (Stylistics of the English Language. Fundamentals of the Course). М.: Едиториал УРСС, 2002.
2. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса. - М.: КомКнига, 2006. - 224с.
3. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. М., 2000.
4. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты: Учебное пособие / А.А. Караванов. - М.: ИНФРА-М, 2011. – 213 с.: 60x90 1/16. – (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004780-5, 500 экз.
5. Блох М. Я. Теоретические основы грамматики : учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. "иностран. яз. " / Блох, Марк Яковлевич. - М. : Высш. школа, 1986. - 159 с.

6. Альтамира-и-Кревеа, Р. История Испании / Р. Альтамира-и-Кревеа ; ред. С. Д. Сказкин, Я. М. Свет ; пер. Е. А. Вадковская, О. Н. Гармсен. – Москва : Изд-во иностр. лит., 1951. – Том 1. – 544 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211928> (дата обращения: 15.12.2021). – ISBN 978-5-4458-4245-3. – Текст : электронный.

7. Альтамира-и-Кревеа, Р. История Испании / Р. Альтамира-и-Кревеа ; ред. З. В. Мосина ; пер. Е. Л. Глушицкая, Р. И. Линцер, Н. Б. Томашевский. – Москва : Изд-во иностр. лит., 1951. – Том 2. – 364 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211929> (дата обращения: 15.12.2021). – ISBN 978-5-4458-4246-0. – Текст : электронный.

8. Кудрявцев, А. Е. Испания в Средние века / А. Е. Кудрявцев. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 220 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05831-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473852> (дата обращения: 15.12.2021).

ПОРТФОЛИО

Иванова Ивана Ивановича

(фамилия, имя, отчество поступающего)

**для поступления на обучение по магистерской программе
«Теория перевода и межкультурная коммуникация»
направления подготовки 45.04.01 Филология**

Раздел 1. Мотивационное письмо

Мотивационное письмо должно раскрывать причины выбора данной магистерской программы и цели, которые ставит перед собой поступающий при обучении по данной магистерской программе.

Язык написания: английский / испанский (в зависимости от приоритетного профиля).

Рекомендуемый объём мотивационного письма – 150-250 слов.

Раздел 2. Эссе

Эссе представляет собой развёрнутый научный ответ по одной из предложенных тем в рамках тематической области данной магистерской программы.

Язык написания: английский / испанский (в зависимости от приоритетного профиля).

Рекомендуемый объём эссе – 250-400 слов.

В случае, если в качестве эссе поступающим предоставляется выпускная квалификационная работа, в тексте данного пункта портфолио необходимо привести тему выпускной квалификационной работы, название образовательной программы, по которой она защищалась, наименование образовательной организации и год защиты работы; дать обоснование актуальности работы, указать цель работы, предмет и объект исследования и / или проектирования, использованные средства информационных технологий; привести основные полученные результаты с пояснением их научной или практической значимости. Выпускная квалификационная работа приводится в приложении к портфолио и сопровождается копиями отзыва руководителя работы и рецензии на работу (при наличии).

Раздел 3. Результаты образовательной деятельности

Указываются заявленные результаты образовательной деятельности, соотнесённые с пунктами структуры портфолио.

Описание каждого заявленного результата приводится отдельным абзацем.

По каждому результату указывается его вид в соответствии со структурой портфолио, наименование, уровень (при наличии) и другая необходимая информация. По каждому результату либо приводятся подтверждающие гиперссылки на электронные версии сертификатов, дипломов, расположенных на официальных сайтах соответствующих организаций, либо ссылки на приложения к портфолио, в котором приведены сканированные версии соответствующих документальных подтверждений.

Раздел 4. Результаты профессиональной, научной и исследовательской деятельности

Указываются заявленные результаты профессиональной, научной и исследовательской деятельности, соотнесённые с пунктами структуры портфолио.

Описание каждого заявленного результата приводится отдельным абзацем.

По каждому результату указывается его вид в соответствии со структурой портфолио, наименование, уровень (при наличии) и другая необходимая информация. По каждому результату либо приводятся подтверждающие гиперссылки на электронные версии научных статей, патентов, сертификатов, дипломов и т. д., расположенных на официальных сайтах соответствующих изданий, организаций и т. п., либо ссылки на приложения к портфолио, в котором приведены сканированные версии соответствующих документальных подтверждений – научных статей, патентов, сертификатов, дипломов и т. п.